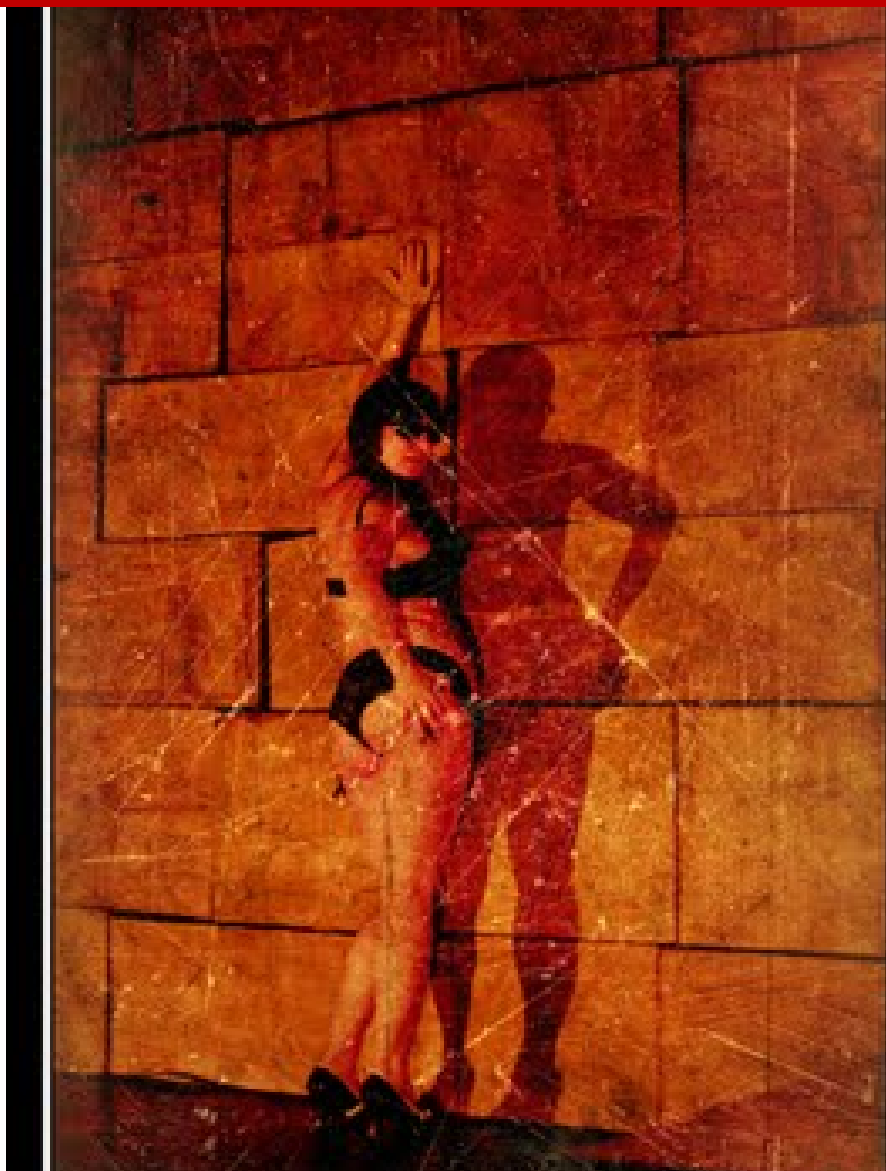


Sade was myself



Del 19 d'abril al 6 de maig de 2012

Un espectacle de creació de **Maria Stoyanova**
a partir de l'obra ***Madame de Sade***,
de Yukio Mishima

Fitxa artística

Creació i interpretació Maria Stoyanova

Assistents de direcció Mikel Arístegui, Eva Isolde Balzer

Assistent de moviment Mikel Arístegui

Assistent de dramaturgia Eva Isolde Balzar

Textos Maria Stoyanova

Audiovisuals i disseny de llums Toni Alonso

Música Michele Barox

Vestuari Britt Sobotta

Producció Antic Teatre / AdriAntic, Barcelona

Co-producció SpazioUno, Berlin i Daristoteles Ideas&Strategy S.L., Bcn

Amb el suport de:

Consell Nacional de la Cultura i les Arts (CoNCA)

Sinopsi

“He triomfat en la meva desesperada recerca del Marquès de Sade. Per fi se qui és.

Sóc jo mateixa..!”

Seguint el meu estil propi, vaig partir d'experiències personals que vaig tractar de convertir en universals. Aquesta vegada més que mai, vaig desitjar crear sobre el que he viscut, i van venir a la meua ajuda les paraules de Clarice Lispector, del seu llibre *La passió segons G.H.*: “...Vaig a crear el que m'ha passat. Només perquè viure no es pot narrar. Viure no és vivible. Hauré de crear sobre la vida, i sense mentir. Crear, sí; mentir, no. Crear no és imaginació, és córrer el gran risc d'accedir a la realitat. Entendre és una creació, la meua única manera.”

El text sobre el qual vaig crear una nova dramaturgia és el canal a través del qual puc experimentar i concretar la investigació teatral que vaig estar portant a terme sobre SILENCI I QUIETUD, PODER I FORÇA A L'ESCENARI. En aquest projecte present, passat i futur es donen la mà, instints primaris i l'anhel d'elevació, el silenci i el so, el moviment i la quietud.

Sade was myself és part de la meua història real. Descriu quasi vint anys, des que vaig deixar Bulgària, el meu país d'origen. El meu esforç per oblidar les meves arrels, l'idioma, i la cultura. La fugida constant, la falta d'acceptació, el sentiment de culpabilitat i d'inferioritat, la falta d'amor.

Madame de Sade, obra de Yukio Mishima (1925-1970), un dels més grans escriptors i dramaturgs japonesos, em va servir d'impuls i inspiració per començar a profunditzar en les tres preguntes que són la columna vertebral de l'espectacle:

Si no sóc jo, qui?

Si no és aquí, on?

Si no és ara, quan?

Sade was myself pretén ser un apropament a la unió i a la bellesa que tot ésser viu anhela al seu interior, símbol de felicitat. Un viatge d'allò personal a allò universal, una experiència que tradueixo al llenguatge escènic, utilitzant per a això la barreja de diferents disciplines artístiques i la col·laboració de diversos artistes de països diferents.

“Descobrir la figura i l’obra de Mishima em va motivar a treballar al voltant d’algunes idees de l’autor. L’absència present o presència negativa del Marquès de Sade (una presència que està absent), els sis estereotips femenins que són els personatges de l’obra i des de la identificació dels quals treballo, juntament amb un text poètic ple d’imatges que em van fascinar... Tot això em va aportar el punt de partida per començar a investigar i a crear sobre la meua pròpia misèria: descobrir-la, reconèixer-la i aprendre a estimar-la, per poder transformar-la.”

‘Sade was myself’ és el meu viatge personal de la foscor a la llum.

Maria Stoyanova

Els antecedents de *Sade was myself*

Sade was myself és la tercera part d’una treball de creació personal i artístic que Maria Stoyanova va començar a desenvolupar l’any 2001 amb la voluntat d’apropar-se, entendre i aprendre de les arts escèniques.

Primera part: *Gitana en Barcelona*

La primera part va ser l’espectacle *Gitana en Barcelona* (Premi FAD Sebastià Gasch 2004), en el qual l’autora i actriu va manejar els somnis d’una nena (els seus propis somnis) i el seu enfrontament amb la realitat a Barcelona. És una història personal que va derivar en un espectacle sobre la immigració i que va acabar encabint-hi temes universals (els somnis, la prostitució, la legalització dels papers, la presó, la força de l’art).

Segona part: *Madama(s) Butterfly(s)*

El segon espectacle d’aquesta trilogia que tanca *Sade was myself* (2007) va ser *Madama(s) Butterfly(s)* en el qual l’artista va investigar les seves particulars relacions amb les dones de la seva família i les va fer esdevenir cinc escenes de caràcter universal. Un cop creat l’espectacle i sota la necessitat de continuar investigant sobre la mateixa línia, Maria Stoyanova es va atrevir l’any 2009 amb la *performance* de llarga duració *Madama(s) Butterfly (s)*, 40 dies d’exili voluntari creatiu al centre Adriàntic, on va treballar entorn de la idea vida-mort-vida. En aquesta *performance* Stoyanova va convidar cinc professionals de les arts escèniques, a cadascú dels quals va proporcionar una de les velles escenes originals de *Madama(s) Butterfly(s)* amb el propòsit de crear un nou treball artístic a partir d’un de vell. Durant aquests quaranta dies va tenir una convidada especial, la seva mare, que no veia des de feia 16 anys. Aquest retrobament va ser també la llavor d’una nova creació, d’una nova relació mitjançant l’art.

«Tots dos espectacles em van demostrar que l’art i concretament el teatre, són expressions artístiques que tenen el poder de transformar i sanar les nostres vides. Amb tota tranquil·litat i convenciment, puc dir que la frase d’Artaud en el meu cas es va fer realitat’:

“El Teatre és el lloc, el punt, l’estat, on es pot aprehendre l’autonomia humana i, a través seu, sanar i dirigir la nostra vida.”

Maria Stoyanova, creadora i intèrpret

Nascuda a Bulgària l'any 1974, Maria Stoyanova és actriu, dramaturga i creadora escènica. Es va formar entre Barcelona (Col·legi de Teatre, Estudis de Teatre, Interpretación con Txiki Berraondo y Manuel Lillo, Laboratori d'Investigació Corporal Dramàtica amb Jessica Wolker entre d'altres) i va complementar la seva formació a Polònia (Centre Grotowski) i a Madrid, on va fer Dansa Butoh i Teatre Físic a BAUSM amb Wendell Wells.



En teatre ha creat i participat en més de quinze espectacles, alguns dels quals són *Gitana en Barcelona* i *Madama(s) Butterfly(s)*, de creació pròpia; *The Acts* i *The Acts III*, tots dos sota la direcció de Jillian Greenhalg, i *Transformacions XY*, sota la direcció de Silvia Ferrando.

També ha participat també en diferents festivals a nivell internacional: Festival Nachtundnebel 2010 – Berlin, Festival 48 Stunden Neukölln 2010 – Berlin, Festival La Torna del Grec 2008 – Barcelona, Festival Novembre Vaca 2007 – Barcelona, Festival Magdalena Project 2007...

Pel que fa a la investigació teatral, destaquen els seus treballs *La Quietud* (2008) que va realitzar a Gal·les convidada per Jillian Greenhalg (Departament de Performance de la Universitat de Aberystwyth), i *Madama(s) Buterfly(s)*, una *performance* de 40 dies de retir creatiu al centre AdriAntic.

Stoyanova ha participat també en diferents llargmetratges, ha treballat com a ajudant de direcció i des de l'any 2002 imparteix cursos i tallers d'entrenament actoral i del Mètode Paula de treball dels músculs circulars (esfínters), per diferents ciutats europees.

El setembre de 2010 va crear el Projecte Artístic Internacional *Hope – Barcelona, Berlin, Sofia* relacionat amb la investigació teatral, l'entrenament actoral i la creació d'espectacles amb tres grups de treball en cadascuna de les ciutats citades.

Informació pràctica

Dijous 19 d'abril a les 20 h: estrena oficial

De dijous a dissabtes a les 20 hores. Diumenges a les 18.30 h

Preu: 14 €

Sala Leopoldo Fregoli de La Seca Espai Brossa

Trailer: <http://www.youtube.com/watch?v=lqKbSuQI7s8>

Contacte premsa

Vicent Barella

premsa@laseca.cat

www.laseca.cat

Flassaders, 40. 08003. Barcelona Tel. 93 315 15 96